

Streiff & Helmold GmbH - Mailbox 1422 - 38804 Halberstadt

GETRAG S.p.A
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALIEN

Streiff & Helmold GmbH
In den Langen Stücken 23
38820 Halberstadt

Delivery Note No. 51135
Date: 01.06.2018

Customer No. 203900.000

Your contact person in Halberstadt:

Herrn Giesecke

Phone 03941/6851-20

Fax: 03941/6851-39

Email: martin.giesecke@streiff.de

Delivery Note No. 51135

203819

1 Your Order 4500504147 of 25.01.2018

Our Order No.: 0019575 / 1
Identity No.: 0004188
Your Identity No.: PAK-700454
Name: Getriebeverpackung "Renault" bestehend aus:

1 x Faltkiste
1 x Polstereinsatz
1 x IPPC-Einwegpalette

Height: 715 x 465 x 692 mm

Liefermenge: 34 DB TAUSCH á 6 Piece (19 kg) 6 Piece (19 kg)
34 DB TAUSCH 204 Piece (19 kg)
204 Piece (19 kg)

5008214639

OK

04-06-18

Pallet Account	Pallet Type	Account Balance HBS			
		old	Deliv.	New	Rtn.
If pallets are not returned by direct exchange, we are unfortunately obliged to invoice the delivered pallets! We appreciate your understanding.	Europalette Tauschfähig	44	34	78	

Delivery: Selbstabholer, auf Ladungsträger im Austausch

The goods remain property of Streiff & Helmold until full and complete payment.
Place of jurisdiction is Brunswick.
The proper receipt of the above mentioned goods is confirmed by

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4 - I - 70026 MODUGNO (BA)
C. F. e P. IVA 04886850728
presso: **WORKX s.r.l.s.**
Via dei Gerani, 5 - I - 70226 MODUGNO (BA)
C. F. e P. IVA 07758100726

Date

Signature

Stamp

Delivery note-no.: 51.135 Delivery Date: 01.06.2018 Customer: GETRAG/BARI

Page 1 / 1

Bankverbindungen:
Volksbank eG BraWo, BIC GENODEF1WOB
IBAN DE13 2699 1066 6010 5470 00
Commerzbank AG Braunschweig, BIC COBADEFFXXX
IBAN DE18 2704 0080 0521 2246 00
Postbank Hannover, BIC PBNKDEFFXXX
IBAN DE80 2501 0030 0008 2453 06

Streiff & Helmold GmbH, Geschäftsführer:
Dipl.-Wirt.-Ing. Sven Streiff, Braunschweig
Sitz der Gesellschaft: Braunschweig
Handelsregister: Amtsgericht Braunschweig
HRB Nr. 2114, USt-IdNr. DE 811199099

Ein Unternehmen der **STREIFF** Gruppe

Wir liefern ausschließlich gemäß unserer Liefer-, Zahlungs- und Datenschutzbedingungen, diese finden Sie auf www.streiff.de. Nach Fälligkeit müssen Verzugszinsen berechnet werden.

Wzrost przewoźnika
 ien Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Rubryki obwieszone ciężkimi
 Die mit fett gedruckten Linien
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Wzrost przewoźnika
 ien Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Wzrost przewoźnika
 ien Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Wzrost przewoźnika
 ien Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
 To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Streiff & Helmod GmbH In den Langen Stücken 1a 38820 Halberstadt Tel. 03941 / 68 51-0 Fax 03941 / 68 51 39			MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. This carriage is subject notwithstanding any clause to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR). Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).																										
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A Via dei ciclamini 4 70026 Modugno Italy			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) Kübler F.T.H.U. Sylwester Kübler 32-126 Igołomia 5 NIP: 682-140-67-69 NR REJ.																										
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) Modugno, Italy			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																										
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																										
5 Załączona dokumentacja Beigefügte Dokumente Documents attached																													
6 Cechy i numer Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg																								
12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³																													
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions lo colui SCAMICATI IN GETRAG MAGNA LG. 18 TOT. W MAG. STIVA = 146 Piob Oak			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																										
14 Postanowienia dotyczące przewoźnika Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźnik zapłacony / Freight / Carriage paid ☐ przewoźnik niezapłacony / Unfreight / Carriage forward			20 Do zapłaty / Zu zahlen vom: To be paid by <table border="1"> <tr> <th>Przewoźnik / Fracht / Carriage charges</th> <th>Nadawca / Absender / Sender</th> <th>Waluta / Währung / Currency</th> <th>Odbiorca / Empfänger / Consignee</th> </tr> <tr> <td>Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplm. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			Przewoźnik / Fracht / Carriage charges	Nadawca / Absender / Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca / Empfänger / Consignee	Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions				Saldo / Zuschläge / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Supplm. charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
Przewoźnik / Fracht / Carriage charges	Nadawca / Absender / Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca / Empfänger / Consignee																										
Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions																													
Saldo / Zuschläge / Balance																													
Dopłaty / Nebengebühren / Supplm. charges																													
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +																													
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																													
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in dnia / am / on 20 20 20			15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery																										
22 Nadawca Streiff & Helmod GmbH In den Langen Stücken 1a 38820 Halberstadt Tel. 03941 / 68 51-0 Fax 03941 / 68 51 39			23 Przewoźnik Kübler F.T.H.U. Sylwester Kübler 32-126 Igołomia 5 NIP: 682-140-67-69																										
24 Odbiorca Getrag S.p.A Via dei Ciclamini 4-1-70026 MODUGNO (BA) C.F. e P. IVA 04636850728 presso: WDP S.r.l.s. Via Mazzini 5-70026 MODUGNO (BA) C.F. e P. IVA 07756100726			25 Data i miejsce otrzymania towaru / Goods received Via dei Ciclamini 4-1-70026 MODUGNO (BA) C.F. e P. IVA 04636850728 presso: WDP S.r.l.s. Via Mazzini 5-70026 MODUGNO (BA) C.F. e P. IVA 07756100726 04-06-18																										

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych oprócz określonego posiedzenia załącznika należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku - literę.
 * Bei gefährlichen Gütern ist ausser der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie des Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
 * In case of dangerous goods mention besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Streiff & Hilmold GmbH - Mailbox 1422 - 38804 Halberstadt

GETRAG S.p.A
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALIEN

Streiff & Hilmold GmbH
In den Langen Stücken 23
38820 Halberstadt

Delivery Note No. 51135
Date: 01.06.2018

Customer No. 203900.000

Your contact person in Halberstadt:

Herrn Giesecke

Phone 03941/6851-20

Fax: 03941/6851-39

Email: martin.giesecke@streiff.de

Delivery Note No. 51135

KUEHNE + NAGEL S.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

1 Your Order 4500504147 of 25.01.2018

Our Order No.: 0019575 / 1
Identity No.: 0004188
Your Identity No.: PAK-700454
Name: Getriebeverpackung "Renault" bestehend aus

Height: 715 x 465 x 692 mm
Liefermenge: 34 DB TAUSCH

Quantità dichiarata:

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo:

Firma

6 Piece (19 kg)

6 Piece (19 kg)

34 DB TAUSCH

204 Piece (19 kg)

204 Piece (19 kg)

Pallet Account	Pallet Type	Account Balance HBS			
		old	Deliv.	New	Rtn.
If pallets are not returned by direct exchange, we are unfortunately obliged to invoice the delivered pallets! We appreciate your understanding.	Europalette Tauschfähig	44	34	78	

Delivery:

Selbstabholer, auf Ladungsträger im Austausch

The goods remain property of Streiff & Hilmold until full and complete payment.

Place of jurisdiction is Brunswick.

The proper receipt of the above mentioned goods is confirmed by

Date

Signature

Stamp

Delivery note-no.: 51.135 Delivery Date: 01.06.2018 Customer: GETRAG/BARI

Page 1 / 1

Bankverbindungen:
Volksbank eG BraWo, BIC GENODEF1WOB
IBAN DE13 2699 1066 6010 5470 00
Commerzbank AG Braunschweig, BIC COBADEFFXXX
IBAN DE18 2704 0080 0521 2246 00
Postbank Hannover, BIC PBNKDEFFXXX
IBAN DE80 2501 0030 0008 2453 06

Streiff & Hilmold GmbH, Geschäftsführer:
Dipl.-Wirt.-Ing. Sven Streiff, Braunschweig
Sitz der Gesellschaft: Braunschweig
Handelsregister: Amtsgericht Braunschweig
HRB Nr. 2114, USt-IdNr. DE 811199099

Ein Unternehmen der **STREIFF** Gruppe

Wir liefern ausschließlich gemäß unserer Liefer-, Zahlungs- und Datenschutzbedingungen, diese finden Sie auf www.streiff.de. Nach Fälligkeit müssen Verzugszinsen berechnet werden.

petita przewoźnik.
 ten Rubryki müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
 The spaces framed with line must be filled in by the carrier.

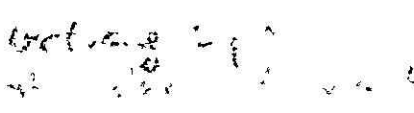
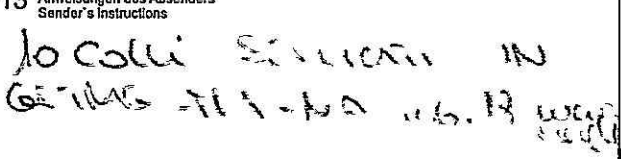
Rubryki obwiedzone linią
 Die mit fett gedruckten Linien
 The spaces framed with line

19 + 20 + 22

włącznie oraz
 einschließlich
 including and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
 To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Streiff & Helmold GmbH In den Langen Stücken 1a 38820 Halberstadt Tel. 03941 / 68 51-0 Fax 03941 / 68 51 39			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwną klauzulę. This carriage is subject notwithstanding any clause to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR), Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)																														
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) 			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) Kübler F.T.H.U. Sylwester Kübler 32-126 Igołomia 5 NIP: 682-140-67-69 NR REJ.																														
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																														
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																														
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																																	
6 Cechy / numer Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistikkummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg																												
					12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³																												
Klasa Klasse Class			Liczba Ziffer Number																														
Litera Buchstabe Letter			(ADR*)																														
13 Instrukcja nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions 			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																														
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Fret / Carriage paid ☐ przewoźne nieopłacone / Unfret / Carriage forward			20 Do zapłaty / Zu zahlen vom: To be paid by <table border="1"> <tr> <th>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</th> <th>Nadawca / Absender / Sender</th> <th>Waluta / Währung / Currency</th> <th>Odbiorca / Empfänger / Consignee</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Redukcje / Ermäßigungen / Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Suppl. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			Przewoźne / Fracht / Carriage charges	Nadawca / Absender / Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca / Empfänger / Consignee					Redukcje / Ermäßigungen / Reductions				Saldo / Zuschläge / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Suppl. charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
Przewoźne / Fracht / Carriage charges	Nadawca / Absender / Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca / Empfänger / Consignee																														
Redukcje / Ermäßigungen / Reductions																																	
Saldo / Zuschläge / Balance																																	
Dopłaty / Nebengebühren / Suppl. charges																																	
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +																																	
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																	
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in dnia am on 20 20 20			15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery																														
22  Streiff & Helmold GmbH In den Langen Stücken 1a 38820 Halberstadt Tel. 03941 / 68 51-0 Fax 03941 / 68 51 39 Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			23 Kübler F.T.H.U. Sylwester Kübler 32-126 Igołomia 5 NIP: 682-140-67-69 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier																														
24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received Miejscowość Ort Place dnia am on 20 20 20 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																																	

*W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych zgodnie z ewentualnymi postanowieniami załącznika 1, należy podać w ostatnim wierszu tabeli, liczbę oraz w danym przypadku - klasy.
 Bei gefährlichen Gütern ist ausser der eventuellen Beschreibung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
 In case of dangerous goods mention besides the possible classification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.